

Lana

Farbnummern-Verzeichnis

Index of Colors

Index des numéros de coloris

MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA	
Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen
Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale
Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne
3601	8	3755	4	3822	5	3842	7	3863	6	3891	8	3940	5
3625	2	3756	4	3825	3	3843	6	3864	6	38928		3942	1
3642	8	3781	4	3827	3	3844	6	3871	3	3897	6	3943	1
3643	3	3783	1	3829	6	3845	7	3875	3	3898	5	3964	2
3645	5	3802	4	3830	7	3846	3	3876	3	3903	5	3980	2
3652	5	3803	4	3831	7	3848	6	3880	1	3906	5	3989	4
3686	8	3804	4	3832	7	3850	2	3881	8	3908	3	3996	3
3707	6	3805	4	3833	1	3852	4	3884	8	3909	8	3997	1
3709	1	3808	4	3837	8	3853	2	3887	7	3910			8
3716	6	3810	3	3839	5	3854	2	3888	7	3919			1
3723	2	3811	1	3840	7	3855	2	3889	2	3931			5
3724	2	3821	5	3841	7	3860	6	3890	7	3935			1

Cotona

Farbnummern-Verzeichnis

Index of Colors

Index des numéros de coloris

MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA		MADEIRA	
Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen	Fbe. No.	Streifen
Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale	Col. No.	Scale
Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne	Col. Nos.	colonne
50012		585	10	618	11	661	11	678	12	736	12	775	11
502	12	588	10	621	9	663	9	680	10	738	11	777	9
504	12	590	9	622	9	665	9	687	12	744	11	779	9
570	11	604	9	633	9	667	9	688	12	745	10	780	11
571	10	605	9	636	10	668	11	709	10	752	12	787	9
573	10	610	11	640	10	669	11	711	9	760	11	792	12
575	11	611	10	642	10	674	12	713	11	769			10
580	10	612	11	645	10	676	12	729	12	770			9
581	10	614	11	659	12	677	12	735	12	771			9

LANA

Wollstickgarn, ideal für Stickereien mit flaumigem Charakter und fellartigen Strukturen. Geeignet für schwere und mittelschwere Gewebe wie Wolle, Leinen oder Jeans. Lana kann mit Stick-, Näh- und Overlockmaschinen verarbeitet werden. Bestens geeignet zum Computerstickten und für Maschinen-Kreuzstichmotive. Lana kann aber auch mit der Hand verarbeitet werden. Verwenden Sie für Lana stets die spezielle MADEIRA **Lana Nadel** der Stärke 110/18 und fixieren Sie das Trägermaterial mit den MADEIRA **Stickvliesen**. Beste Stickergebnisse erzielen Sie mit MADEIRA **Bobbinfil No. 70** und dem vorgespulnten Unterfaden MADEIRA **Bobbins No. 150**. Die fertige Lana Stickerei kann mit der MADEIRA Lana Bürste aufgeraut werden, damit ein fellartiger Charakter an der Oberfläche entsteht.

Lana ist ca. drei Mal dicker als gängige Maschinenstickgarne. Deshalb sollte beim Maschinenstickten darauf geachtet werden, dass die einzelnen Stiche lang sind, und dass die Stiche nicht übereinander gelagert werden. Stabilisieren Sie das Stickmotiv mit Hilfe eines Stickvlies. Mit den meisten Maschinen können Stickmotive um ca. 20% vergrößert werden, ohne die Stichanzahl zu verändern. Mit einer Sticksoftware können Sie alle Designs entsprechend bearbeiten, damit sie mit Lana gestickt werden können. Es gibt grundsätzlich zwei Möglichkeiten, um ein vorhandenes Motiv „Lana-tauglich“ zu machen: entweder Sie vergrößern das Design bei unveränderter Stichanzahl, oder Sie verringern die Anzahl der Stiche und behalten die Größe des Designs bei. Bei beiden Möglichkeiten wird die Stichlänge vergrößert (bzw. die Stichdichte verkleinert). In den Bearbeitungshinweisen der Software finden Sie weitere, detaillierte Informationen.

Wählen Sie ein einfaches Design, bei dem die Stiche nicht zu eng zusammen liegen. Beachten Sie, dass sich beim Verarbeiten von Wollgarnen - ähnlich wie bei Baumwollgarnen - Fusseln bilden. Die Spulenkapsel sollte daher öfters ausgeblasen werden. Verringern Sie die Geschwindigkeit Ihrer Maschine, damit das Garn problemlos ablaufen kann. Wir empfehlen, Konturen und Details mit MADEIRA **Cotona No. 30** zu sticken. **Cotona No. 30** ist ein Mattstickgarn aus 100% Baumwolle und ideal für Applikationen und dekorative Zierstiche.

LANA

Wool embroidery thread, perfect for creating soft, fluffy or textured designs, such as animal fur. Ideal for use on medium and heavyweight fabrics such as wool, linen, and light-weight denim. Use on your overlocker, your regular sewing machine, freehand embroidery, hand embroidery, machine embroidered cross stitch designs and computerized embroidery. Always use the MADEIRA **Lana needle**, size 110/18 and stabilize and hoop fabric with MADEIRA **stabilizers**, the choice of professional embroiderers. MADEIRA bobbin threads **Bobbinfil No. 70** and the prewound **Bobbins No. 150** guarantee best stitch results. Once Lana has been stitched, the MADEIRA Lana brush can be used to create the lovely soft, fluffy texture required. For use on your embroidery machine some adjustments need to be made before stitching because Lana is a thicker thread. Stitch length should be long, stitches should not be densely packed together, and the design should have some underlay or padding stitches to cover the base fabric and raise the surface a little. Most machines allow resizing up to 20% larger without increasing stitch count. If you own digitizing software any design can be adjusted to use Lana. Either increase size of the design without changing stitch count, or reduce stitch count to keep size of design.

Change of stitch length in both cases is necessary and we recommend you refer to user manual for specific details. Select a design that is not very heavy or dense and remember, as when sewing cotton, wool does have a tendency to create lint, so clean the bobbin more often and, if possible slow down the machine's stitching speed to allow thread run smoothly. For outlines and detail we recommend using **Cotona No.30**, the perfect weight cotton embroidery thread with a matte natural finish perfect for machine appliqué and decorative top stitching.

LANA

Hilo de lana para bordar, ideal para bordados con carácter de lana, de pelo y estructuras tipo piel. Apropiado para tejidos pesados y semipesados tales como la lana, el lino o la tela vaquera. Lana puede emplearse con máquinas de bordar, de coser y de overlock. Especialmente apropiado para el bordado controlado por ordenador y para motivos de punto de cruz a máquina. Pero Lana también puede usarse a mano. Emplee para Lana siempre las agujas especiales MADEIRA 110/18 y fije el material base con las plantillas de bordado MADEIRA. Obtendrá los mejores resultados de bordado con MADEIRA **Bobbinfil No. 70** y el hilo inferior ya bobinado MADEIRA **Bobbins No. 150**. Se puede dotar de un poco de pelusa al bordado terminado con el cepillo MADEIRA Lana, para que se origine un carácter tipo piel en la superficie.

Lana tiene un grosor aproximadamente tres veces mayor que el hilo de bordar a máquina corriente. Por ello, en el bordado a máquina debe prestarse atención a que las puntadas individuales sean largas y a que las puntadas no queden una encima de la otra. Fije el diseño de bordado con ayuda de una plantilla de bordado. Con la mayoría de las máquinas pueden agrandarse los diseños de bordado en aprox. un 20% sin tener que modificar por ello el número de puntadas. Mediante un software de bordado puede editar todos los diseños correspondientemente para poder bordarlos con Lana. Existen principalmente dos posibilidades para conseguir que un diseño ya existente sea "apto para Lana": bien aumentar el diseño sin modificar el número de puntadas o bien disminuir el número de puntadas y conservar el tamaño del diseño. En las dos posibilidades se aumenta la longitud de las puntadas (o se disminuye el espesor de las puntadas). En las instrucciones de edición del software encontrará más información detallada al respecto.

Elija un diseño sencillo en el que las puntadas no se encuentren demasiado cerca. Tenga en cuenta que en la transformación de hilos de lana - de forma parecida al hilo de algodón - se forman pelusas. Por ello debe soplarse más frecuentemente la cápsula de la canilla. Disminuya la velocidad de su máquina, de modo que el hilo pueda correr sin problemas. Le recomendamos bordar los contornos y los detalles con MADEIRA **Cotona No. 30**. **Cotona No. 30** es un hilo de bordado mate 100% algodón e ideal para aplicaciones y puntos de adorno.

LANA

Un fil à broder en laine, idéal pour représenter le caractère duveté de certains motifs, comme la fourrure des animaux. Approprié à la broderie sur les tissus épais et moyennement épais, comme le tricot, le lin ou le jean. Lana se brode sur les machines à broder, à coudre et les surjeteuses. Parfaitement adapté à la broderie automatisée et à la réalisation de dessins en points de croix, Lana convient aussi à la broderie main. Nous recommandons de toujours utiliser l'aiguille Lana 110/18 de MADEIRA et de stabiliser le support avec les non-tissés de MADEIRA. Les fils de canette **Bobbinfil No. 70** et **Bobbins No. 150**, prébobiné, assureront les résultats les meilleurs. Les dessins brodés avec Lana prendront un aspect doux et duveté si on les brosse délicatement avec la brosse Lana de MADEIRA. Lana est un fil épais qui demande quelques ajustements pour pouvoir être brodé sur machine. Les points doivent être longs, pas trop denses et le dessin doit comporter quelques points de support. La plupart des machines permettent d'agrandir le dessin jusqu'à 20% sans augmenter le nombre des points. Si vous disposez d'un logiciel pour programmer vous-même vos broderies, vous pourrez adapter votre dessin à Lana soit en l'agrandissant et gardant le même nombre de points, soit en diminuant le nombre de points sans changer la taille du dessin. Dans les deux cas, il faudra modifier la longueur des points. Nous recommandons de consulter votre manuel de programmation pour plus de détails. Choisissez un dessin simple et prenez en considération que, comme le coton, la laine a tendance à former des peluches. Veuillez donc nettoyer la canette plus souvent. Si possible, réduisez la vitesse de la machine pour que le fil passe sans problème. Pour les contours et les points détaillés, nous recommandons **Cotona No. 30**, le fil en coton de MADEIRA avec son aspect naturel, parfait pour les appliqués et les coutures décoratives.

LANA

Il filo di lana da ricamo, perfetto per creare ricami morbidi, soffici e voluminosi come il pelo di un animale. Ideale per essere ricamato su tessuti normali o, particolari quali lana, biancheria per la casa e abbigliamento. Usalo sulla tua taglia e punci, sulla tua macchina per cucire, per ricamare a mano libera, per ricamare a mano, per punto croce e sulle macchine per ricamo computerizzate. Usa sempre l'ago MADEIRA per Lana, misura

110/18 e fissa la tua stoffa sul telaio con gli **stabilizzatori** MADEIRA ideali per ricami professionali. Il filato **Bobbinfil No. 70** e le **bobine preavvolte No. 150** sono ideali per un punto perfetto. Una volta che avete ricamato con il filato Lana potete usare una spazzola dura o il velcro (parte ruvida) per "spettinare" il ricamo e ottenere un effetto morbido, soffice e voluminoso come desiderato. Per poter ricamare con la vostra macchina dovete fare degli aggiustamenti perché il filato Lana è più grosso del normale. Il punto dovrà essere lungo e i ricami non dovranno essere troppo pieni, il ricamo dovrebbe essere

LANA Brush
Art. No. 9467

fatto precedentemente con il filato normale in modo che poi successivamente ricamando sopra con il filato Lana si ottenga un effetto "rilievo". La maggior parte delle macchine da ricamo ha la possibilità d'ingrandire del 20% il ricamo senza aumentare il numero dei punti. Se avete un software potete modificare qualsiasi ricamo per poter utilizzare il filato Lana.

Potete aumentare la dimensione del ricamo senza variare il numero dei punti o lasciare il ricamo nella dimensione regolare riducendo il numero dei punti. Scegliete un ricamo semplice e ricordatevi di pulire spesso la bobina. Rallentate la velocità della macchina per fare in modo che il filo Lana scorrendo più morbidamente non si rompa. Per i dettagli dei ricami ed i contorni vi suggeriamo di utilizzare il filato **Cotona No. 30** ideale per ricamare con la giusta consistenza, perfetto per applicazioni a macchina e punti decorativi.

LANA

Wolborden, ideaal om een borduursel te creëren met een donskarakter of vachtachtige structuur. Geschikt voor zware en middelzware stoffen zoals wol, linnen en jeans. Lana kan op borduur-, naai- of lockmachines verwerkt worden of als handwerkzaam worden gebruikt. Gebruik voor het verwerken van Lana de speciale MADEIRA **Lana-naald**, dikte 110/18 en de versterkingsmaterialen van MADEIRA. Als onderdraad bevelen wij de **Bobbinfil nr. 70** aan of de voorgespoelde **bobbins nr. 150**. Als het borduursel klaar is, kunt u deze opruwen met de MADEIRA Lana-borstel of met klittenband waardoor een harige oppervlakte ontstaat.

Lana is ca. 3 keer dikker dan de gangbare borduurgarens, daarom moet er bij het machineborduren op gelet worden, dat de afzonderlijke steken lang zijn en dat de steken niet over elkaar heen komen te liggen. **Stabiliseert** u het borduursel met behulp van een borduurvlies. Met de meeste machines kunt u het borduurpatroon ca. 20% vergroten, zonder dat het stekenaantal gewijzigd wordt. Indien u een digitaliseerprogramma bezit, kunt u elk borduurpatroon aanpassen, zodat het geborduurd kan worden met Lana. Of u kunt het borduursel vergroten zonder het stekenaantal te veranderen of u kunt het aantal steken verminderen en de bestaande grootte behouden. In beide gevallen moet u de steeklengte vergroten. In de handleiding van uw software vindt u hier meer informatie over.

Kiest u een eenvoudig patroon, waarbij de steken niet te dicht op elkaar liggen. Denk eraan, dat bij het verwerken van wol, net als bij katoen, meer stofdeeltjes vrijkomen. Blaas daarom regelmatig uw speelhuis schoon. Indien het mogelijk is, is het ook raadzaam uw machine langzamer te laten lopen, zodat het garens probleemloos door machine gaat. Wij adviseren de contouren en details met **Cotona 30** te borduren. **Cotona 30** is een mat borduurgaren van 100% katoen en o.a. ideaal voor applicaties en decoratieve sierstiksels.

LANA

Шерстяные нитки для вышивки, имеющие структуру, похожую на мех. Подходят для вышивки на тяжелых тканях средней плотности, - таких, как, например, шерсть, лён, джинсовые ткани. Нитки **Lana** можно использовать при работе на вышивальной, швейной или оверлочной машине. Они отлично подходят для компьютерной вышивки и для вышивки крестом на машине. Нитками **Lana** можно также вышивать вручную. Пожалуйста, используйте для ниток **Lana** специальные **иглы Lana** № 110/18. Зафиксировать материал Вы можете **вышивальными флизами** фирмы MADEIRA. Наиболее хорошего результата Вы достигнете, используя нижнюю нить **Bobbinfil № 70** фирмы MADEIRA или готовые шпульки MADEIRA **Bobbins № 150**. Готовую вышивку из ниток **Lana** можно распушить при помощи щёточки **Lana** фирмы MADEIRA, - таким образом поверхность вышивки становится пушистой, похожей на мех. **Lana** в три раза толще, чем обычные машинные нитки. Поэтому при вышивке необходимо увеличить длину и ширину каждого стежка, а не накладывать их один на другой. Стабилизируйте мотив вышивки при помощи вышивального флиза. На многих вышивальных машинах размер рисунка можно увеличить на 20%, не меняя количество стежков. При помощи компьютерных программ Вы можете изменить все мотивы вышивки, приспособив их к ниткам **Lana**. Существуют два способа сделать рисунок будущей вышивки подходящей для ниток **Lana**: Вы можете увеличить рисунок, не увеличивая количество стежков, или оставить размер вышивки прежним и уменьшить количество стежков. В любом случае Вам необходимо увеличить длину стежка (и уменьшить частоту стежка). В руководстве по применению компьютерных программ Вы найдёте дальнейшую, более подробную информацию. Выберите простую вышивку, в которой стежки лежат не плотно друг к другу. Имейте в виду, что при переработке шерстяных ниток, так же, как и при переработке хлопчатобумажных ниток, отслаиваются отдельные фазы ниток, поэтому капсулу шпульки необходимо часто продувать. Вам нужно уменьшить скорость работы на машине для лучшего прохождения нитки. Мы рекомендуем контуры вышивки и детали отстрачивать нитками **Cotona № 30**. Это матовые, хлопчатобумажные нитки из 100 % хлопка, они идеально подходят для аппликаций и декоративных отстрочек.

Art. No. 9450

Maschinen Stickgarne
aus Wolle und Baumwolle

Machine Embroidery Threads
Natural Wool and Cotton

Hilo de lana y algodón
para el bordado a máquina

Fils à broder
En laine et en coton

Filati da ricamo a macchina
di lana e di cotone

Вышивальные нитки
из шерсти и хлопка



made in germany color your life

MADEIRA